

資料 20 布告 65 号和文・英文

○第六十五号（二月二十日）（布） 府県へ

Decree No.65 of February 20, 1873, to all Prefectures in Japan

絞罪器械別紙図式ノ通改正相成候間各地方ニ於テ右図式ニ従ヒ製造可致事

The gallows are reformed as indicated in the drawings below. They shall be constructed in each prefecture according to these drawings.

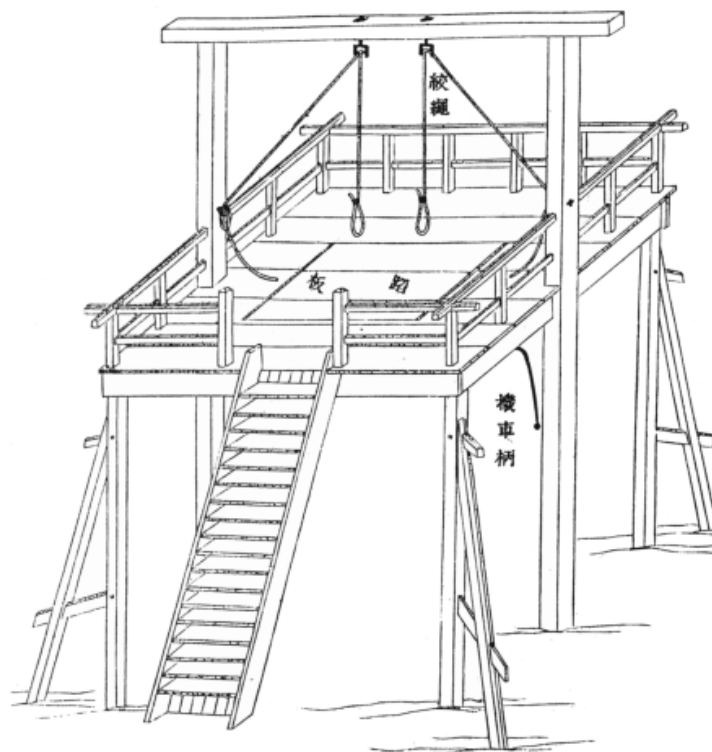
絞架全図 実物 六十分ノ一

‘Scaffold Drawing, Full View’ (scale is 1:60)

本図死囚二人ヲ絞ス可キ装構ナリト雖モ其三人以上ノ処刑ニ用ルモ亦之ニ模倣シテ作り
渋墨ヲ以テ全ク塗ル可シ

The Scaffold in this drawing is a structure for two condemned inmates to be executed by hanging simultaneously. In cases where more than two inmates are to be executed simultaneously, the scaffold shall be also constructed according to the structure outlined in this drawing. The entire scaffold shall be painted with Shibuzumi (traditional dark brown or black paint used for waterproofing in Japan).

絞縄 rope
踏板 trap door
機車柄 lever

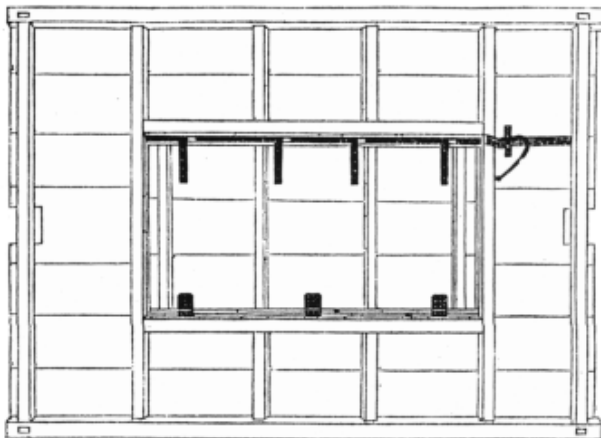


凡絞刑ヲ行フニハ先ツ両手ヲ背ニ縛シ紙ニテ面ヲ掩ヒ引テ絞架ニ登セ踏板上ニ立シメ次ニ両足ヲ縛シ次ニ絞繩ヲ首領ニ施シ其咽喉ニ当ラシメ繩ヲ穿ツトコロノ鉄環ヲ頂後ニ及ホシ之ヲ緊縮ス次ニ機車ノ柄ヲ挽ケハ踏板忽チ開落シテ囚身地ヲ離ル凡一尺空ニ懸ル凡二分時死相ヲ驗シテ解下ス

The Death penalty by hanging shall be carried out as follows. Bind the condemned inmate's wrists behind his or her back. Cover his or her eyes with a sheet of Japanese paper. Lead the inmate to the gallows. Make the inmate climb the steps to the platform of the scaffold and stand on the trap door. Apply leg restraints. Put the noose around the inmate's neck and fit it snugly around his or her throat. The iron ring through which the rope runs shall be at the base of the neck and shall be slid to draw the noose firmly. Pull the lever attached to the gear and immediately the trap door will be sprung and the inmate will fall below the platform. The inmate shall be hanged in the air about 30cm above the ground. After about 2 minutes have elapsed, the death of the person will be confirmed. The corpse shall be taken down and the noose unfastened.

踏板裏面図 実物三十分ノ一

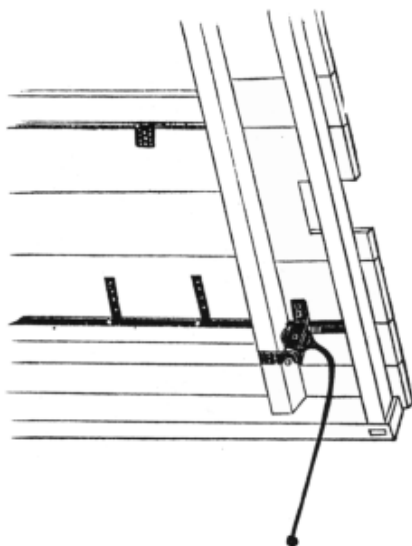
'Drawing of the Trap Door Viewed from below (from ground level)' (scale is 1:30)



踏板裏面圖 實物三十分ノ一

機車装置図 実物三十分ノ一

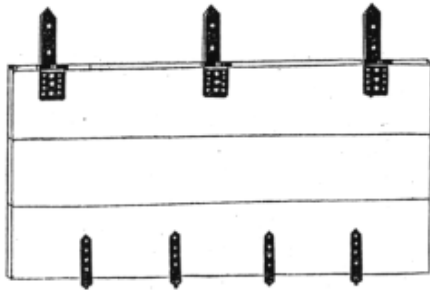
'Drawing of the Gear Mechanism' (scale is 1:30)



機車装置圖 實物三十分ノ一

踏板表面図 実物三十分ノ一

'Drawing of the Trap Door Viewed from the Platform of the Scaffold' (scale is 1:30)



踏板表面圖實物三十分ノ一

機車圖 実物三十分ノ一

'Drawing of the Gear for the Rope' (scale is 1:30)



機車圖實物三十分ノ一

機車屬鐵板圖 実物三十分ノ一

'Drawing of the Iron Plate attached to the Gear' (scale is 1:30)



機車屬鐵板圖實物三十分ノ一

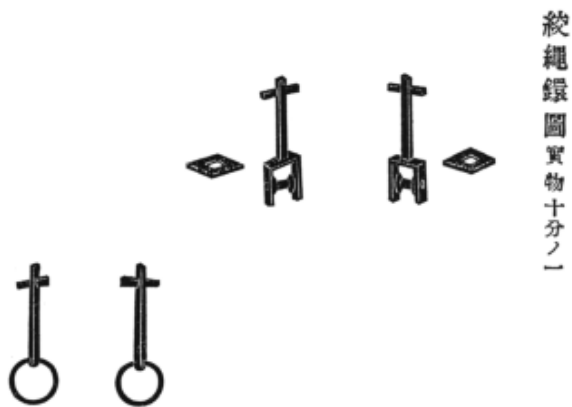
鉄板架図 実物十分ノ一

‘Drawing of the Hook for the Iron Plate’ (scale is 1:10)



絞繩環圖 実物十分ノ一

‘Drawing of the Iron Ring for the Rope’ (scale is 1:10)



螺旋圖 実物十分ノ一

‘Drawing of the Screw’ (scale is 1:10)



絞繩略図 繩長二丈五尺

‘Drawing of the Rope and Noose’ 7m58cm in length



Translator's note

The height of the scaffold was 2.7 meters.

(Yutaka Tezuka 'Meiji Shoki Keihoushi no Kenkyu' <in Japanese>, P.258, Keiogigyukudaigaku Hougakukenyukai, Tokyo, 1956)